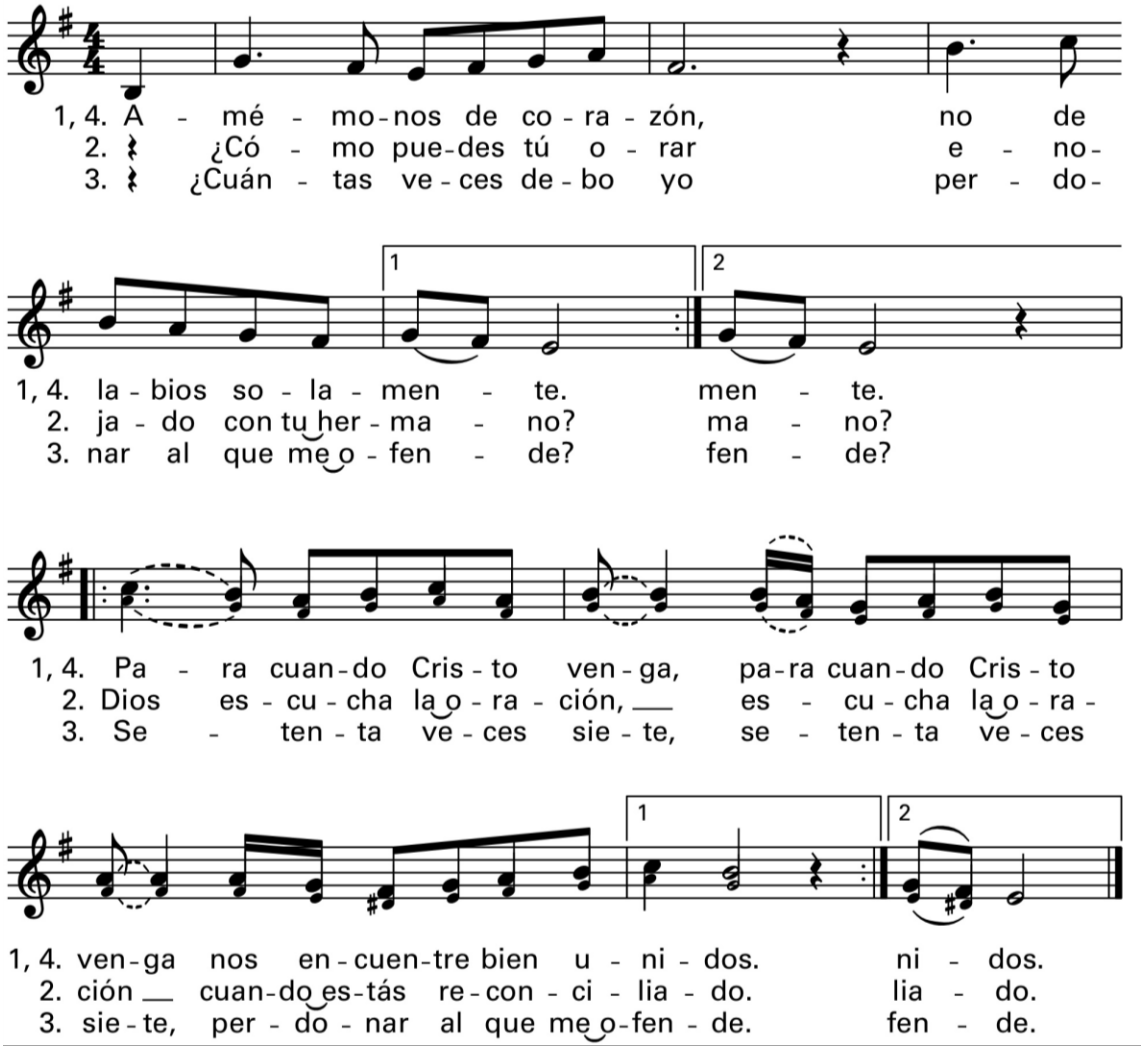
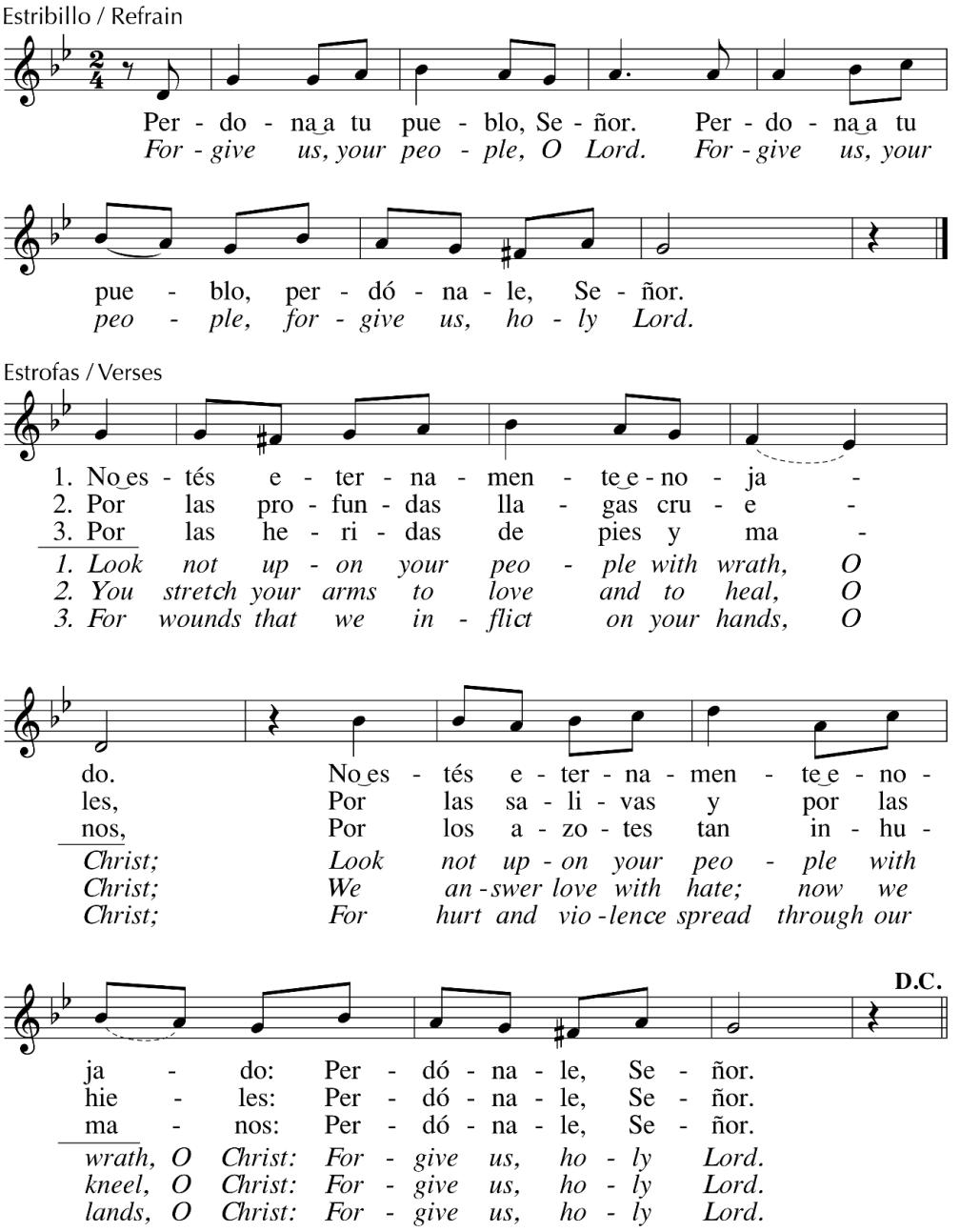
Segundo Domingo de Cuaresma | 28 de febrero, 2021

GUÍA PARA LA MISA

Saint William Catholic Church • st-william.org


1, 4. A - mé - mo - nos de co - ra - zón, no de
2. ¿Có - mo pue - des tú o - rar e - no -
3. ¿Cuán - tas ve - ces de - bo yo per - do -
1
2
1, 4. la - bios so - la - men - te. men - te.
2. ja - do con tu her - ma - no? ma - no?
3. nar al que me o - fen - de? fen - de?
1, 4. Pa - ra cuan - do Cris - to ven - ga, pa - ra cuan - do Cris - to
2. Dios es - cu - cha la o - ra - ción, es - cu - cha la o - ra -
3. Se - ten - ta ve - ces sie - te, se - ten - ta ve - ces
1
2
1, 4. ven - ga nos en - cuen - tre bien u - ni - dos. ni - dos.
2. ción cuan - do es - tás re - con - ci - lia - do. lia - do.
3. sie - te, per - do - nar al que me o - fen - de. fen - de.

Entrada – Perdona a Tu Pueblo, Señor



4. Por los tres clavos que te clavaron,
Y las espinas que te punzaron:
Perdónale, Señor.

5. Por las tres horas de tu agonía,
En que por Madre diste a María:
Perdónale, Señor.

6. Por la abertura de tu costado,
No estés eternamente enojado:
Perdónale, Señor.

7. Por ese amor que nos redimía
Y es nuestra fuerza de cada día:
Perdónale, Señor.

4. For dignity we mock with our thorns,
O Christ;
For outcast ones we jeer at and scorn,
O Christ: Forgive us, holy Lord.

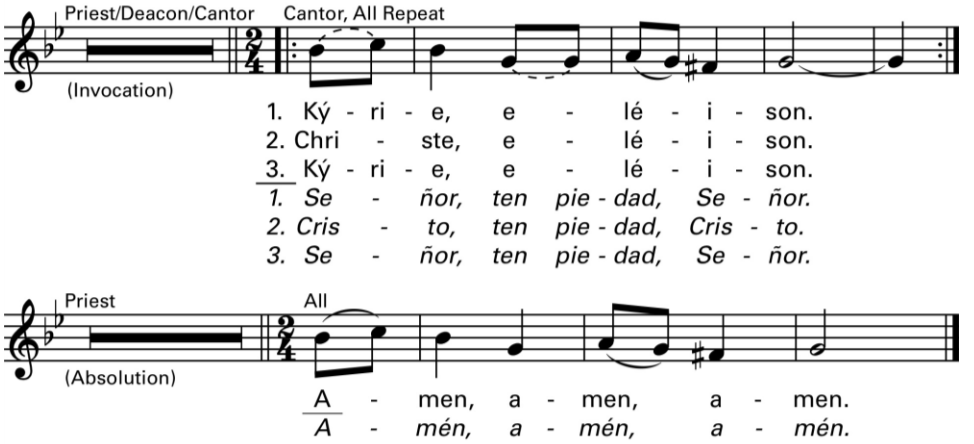
5. For hours you spent in pain on the cross,
O Christ;
With Mary, comfort all stunned by loss,
O Christ: Forgive us, holy Lord.

6. For all the sorrows borne on your path,
O Christ;
Look not upon your people with wrath,
O Christ: Forgive us, holy Lord.

7. With love that draws us back when
we stray, O Christ;
Redeeming us afresh every day,
O Christ: Forgive us, holy Lord.

Letra: Anónima; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953, © 2005, GIA Publications, Inc.
Música: Anónima; arm. por Ronald F. Krisman, n.1946

Acto Penitencial



Music based on *Perdona a Tu Pueblo*, © 2009, Kevin Keil, ASCAP. Published by OCP. All rights reserved.

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura **Génesis 22:1-2, 9-13, 15-18**

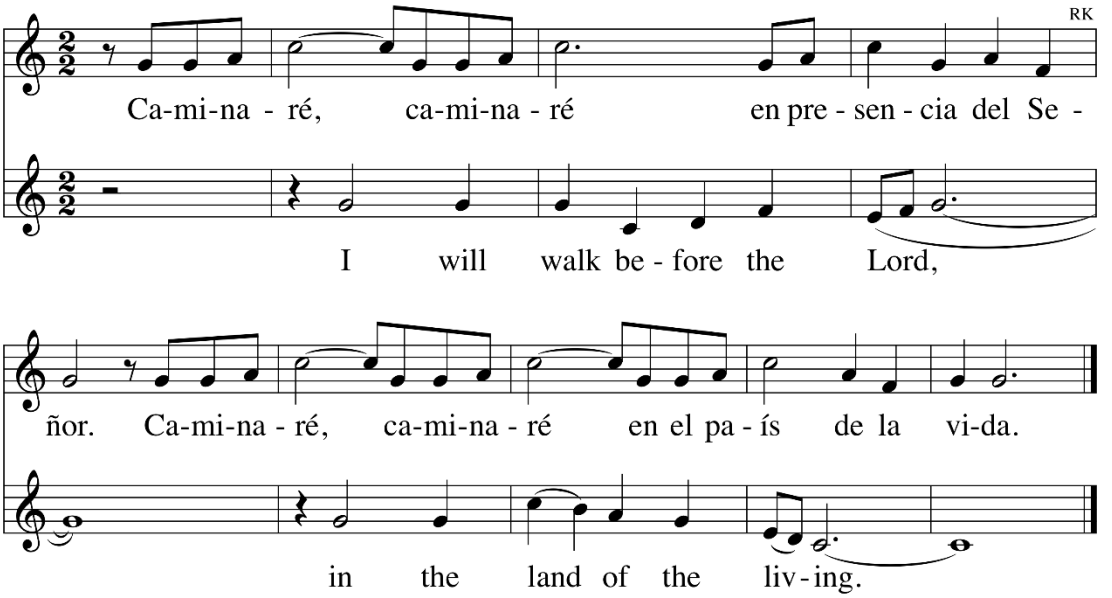
En aquel tiempo, Dios le puso una prueba a Abraham y le dijo: “¡Abraham, Abraham!” Él respondió: “Aquí estoy”. Y Dios le dijo: “Toma a tu hijo único, Isaac, a quien tanto amas; vete a la región de Moria y ofrécemelo en sacrificio, en el monte que yo te indicaré”.

Cuando llegaron al sitio que Dios le había señalado, Abraham levantó un altar y acomodó la leña. Luego ató a su hijo Isaac, lo puso sobre el altar, encima de la leña, y tomó el cuchillo para degollarlo.

Pero el ángel del Señor lo llamó desde el cielo y le dijo: “¡Abraham, Abraham!” Él contestó: “Aquí estoy”. El ángel le dijo: “No descargues la mano contra tu hijo, ni le hagas daño. Ya veo que temes a Dios, porque no le has negado a tu hijo único”.

Abraham levantó los ojos y vio un carnero, enredado por los cuernos en la maleza. Atrapó el carnero y lo ofreció en sacrificio en lugar de su hijo.

El ángel del Señor volvió a llamar a Abraham desde el cielo y le dijo: “Juro por mí mismo, dice el Señor, que por haber hecho esto y no haberme negado a tu hijo único, yo te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y las arenas del mar. Tus descendientes conquistarán las ciudades enemigas. En tu descendencia serán bendecidos todos los pueblos de la tierra, porque obedeciste a mis palabras”.



I trusted, even when I said,
"I am sorely afflicted."
How precious in the eyes of the LORD
is the death of his faithful. ℟.

Your servant, LORD, your servant am I,
the son of your handmaid;
you have loosened my bonds.
A thanksgiving sacrifice I make;
I will call on the name of the LORD. ℟.

My vows to the LORD I will fulfill
before all his people,
in the courts of the house of the LORD,
in your midst, O Jerusalem. ℟.

Tenía fe, aun cuando dije:
"Qué desgraciado soy."
Mucho le cuesta al Señor
la muerte de sus fieles. ℟.

Señor, yo soy tu siervo,
siervo tuyo, hijo de tu esclava:
rompiste mis cadenas.
Te ofreceré un sacrificio de alabanza,
invocando tu nombre, Señor. ℟.

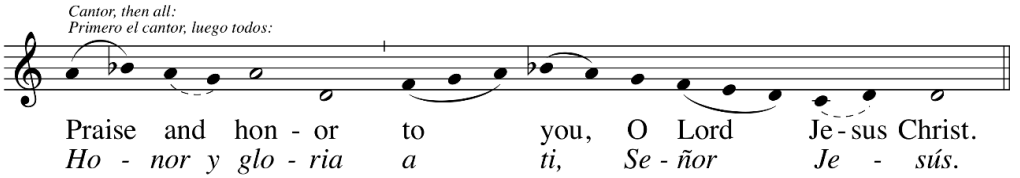
Cumpliré al Señor mis votos,
en presencia de todo el pueblo,
en el atrio de la casa del Señor,
en medio de ti, Jerusalén. ℟.

Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española
Music: Respuesta/Refrain, Ronald F. Krisman, © 2004, GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura Romanos 8:31b-34

Hermanos: Si Dios está a nuestro favor, ¿quién estará en contra nuestra? El que no nos escatimó a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no va a estar dispuesto a dárnoslo todo, junto con su Hijo? ¿Quién acusará a los elegidos de Dios? Si Dios mismo es quien los perdona, ¿quién será el que los condene? ¿Acaso Jesucristo, que murió, resucitó y está a la derecha de Dios para interceder por nosotros?

Aclamación del Evangelio Marco 9:7



Text: English, ICEL, © 1969
Music: *Kyrie Orbis Factor*, acc. by David Hurd, © 1979, GIA Publications, Inc.

℣En el esplendor de la nube se oyó la voz del Padre, que decía:
"Éste es mi Hijo amado; escúchenlo".

Evangelio Marcos 9:2-10

En aquel tiempo, Jesús tomó aparte a Pedro, a Santiago y a Juan, subió con ellos a un monte alto y se transfiguró en su presencia. Sus vestiduras se pusieron esplendorosamente blancas, con una blancura que nadie puede lograr sobre la tierra. Después se les aparecieron Elías y Moisés, conversando con Jesús.

Entonces Pedro le dijo a Jesús: "Maestro, ¡qué a gusto estamos aquí! Hagamos tres chozas, una para ti, otra para Moisés y otra para Elías". En realidad no sabía lo que decía, porque estaban asustados.

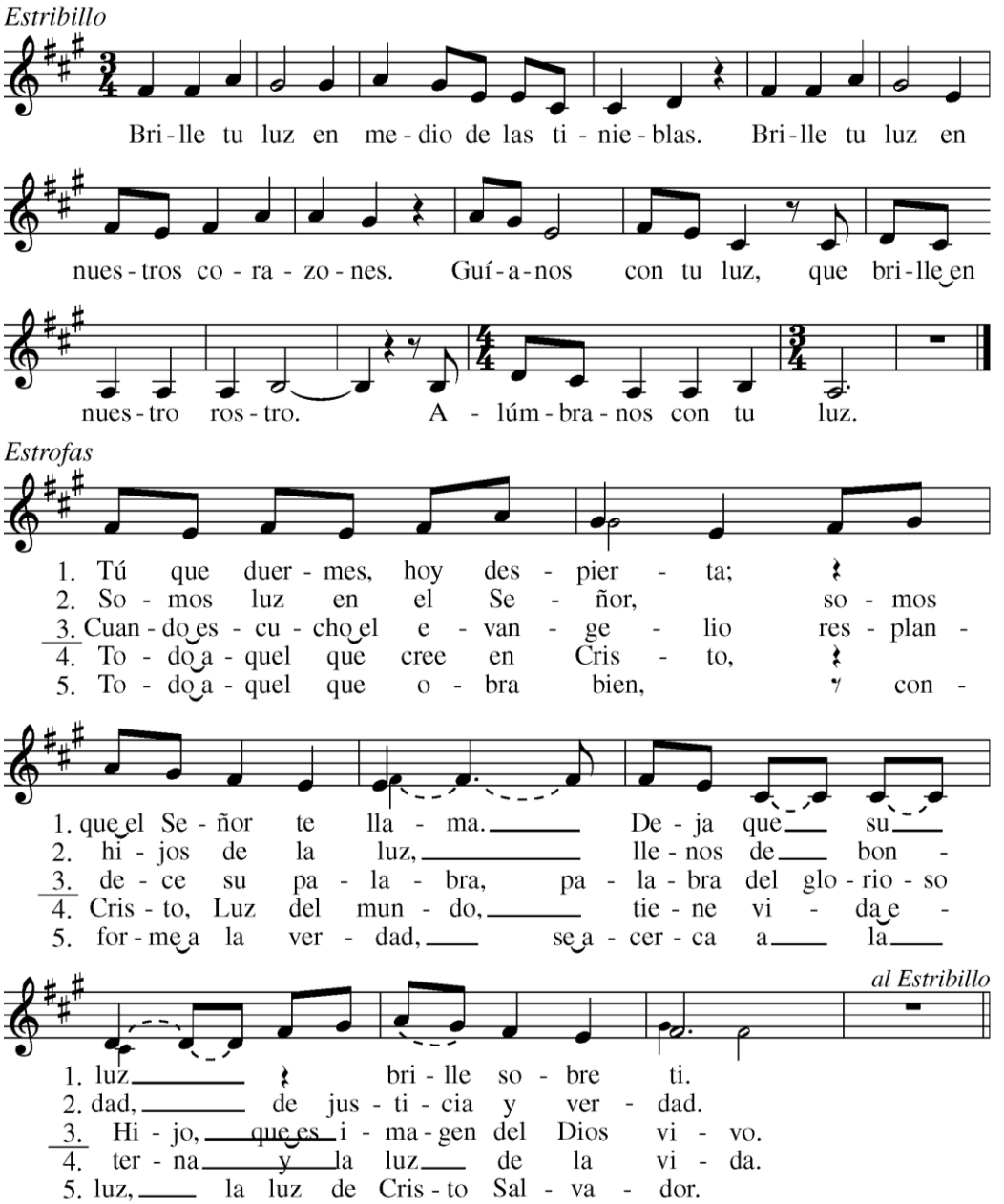
Se formó entonces una nube, que los cubrió con su sombra, y de esta nube salió una voz que decía: "Éste es mi Hijo amado; escúchenlo".

En ese momento miraron alrededor y no vieron a nadie sino a Jesús, que estaba solo con ellos.

Cuando bajaban de la montaña, Jesús les mandó que no contaran a nadie lo que habían visto, hasta que el Hijo del hombre resucitara de entre los muertos. Ellos guardaron esto en secreto, pero discutían entre sí qué querría decir eso de ‘resucitar de entre los muertos’.

LITURGIA EUCARÍSTICA

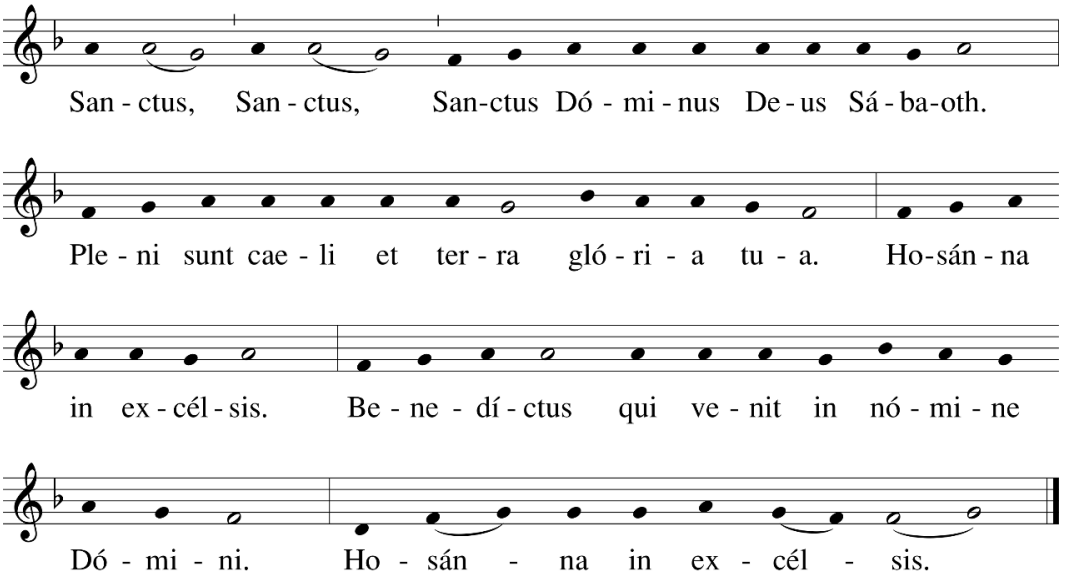
Ofertorio – Brille Tu Luz



Letra: Basada en 2 Corintios 4, 4. 6; Efesios 5, 8–9. 14; Juan 3, 14–21.

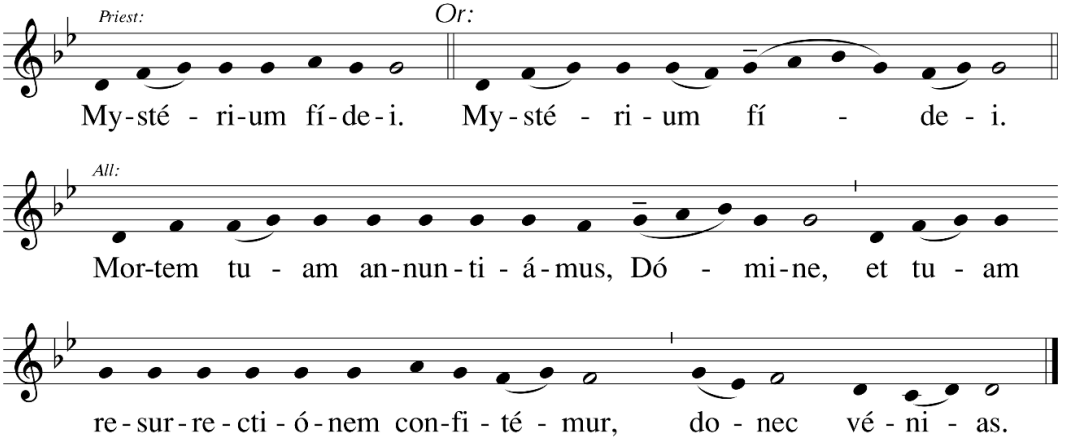
Letra y música © 2008, Estela García y Rodolfo López. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

SANCTUS



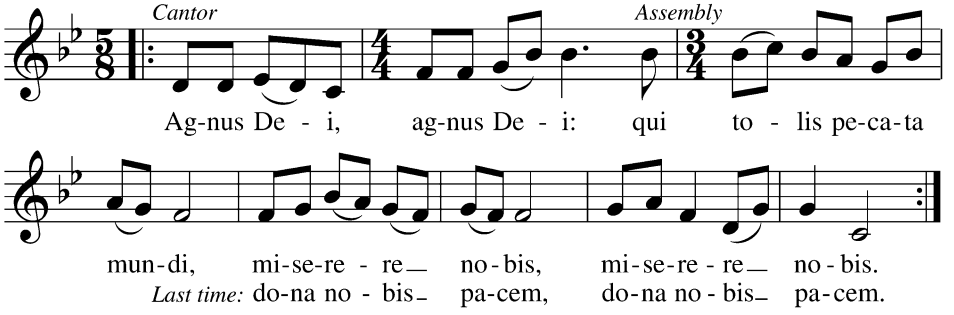
Music: Vatican Edition XVIII; acc. by Richard Proulx

MEMORIAL ACCLAMATION

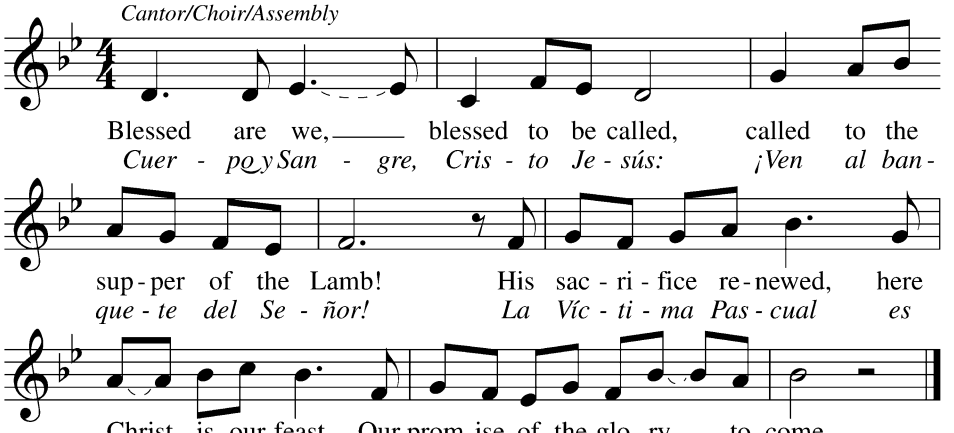


Music: Vatican Edition; acc. by Richard Proulx, © 1995, GIA Publications, Inc.

FRACTION RITE

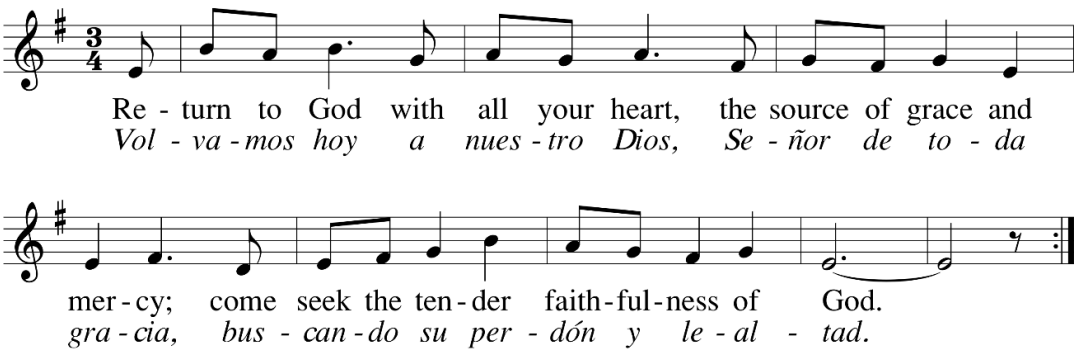


REFRAIN / ESTRIBILLO



Comunión – Volvamos Hoy a Nuestro Dios

Refrain / Estribillo



Verses / Estrofas

1. Now the time of grace has come,
the day of salvation;
come and learn now the way of our God.

2. I will take your heart of stone
and place a heart within you,
a heart of compassion and love.

3. If you break the chains of oppression,
if you set the pris'ner free;
if you share your bread with the hungry,
give protection to the lost;
give a shelter to the homeless,
clothe the naked in your midst,
then your light shall break forth
like the dawn.

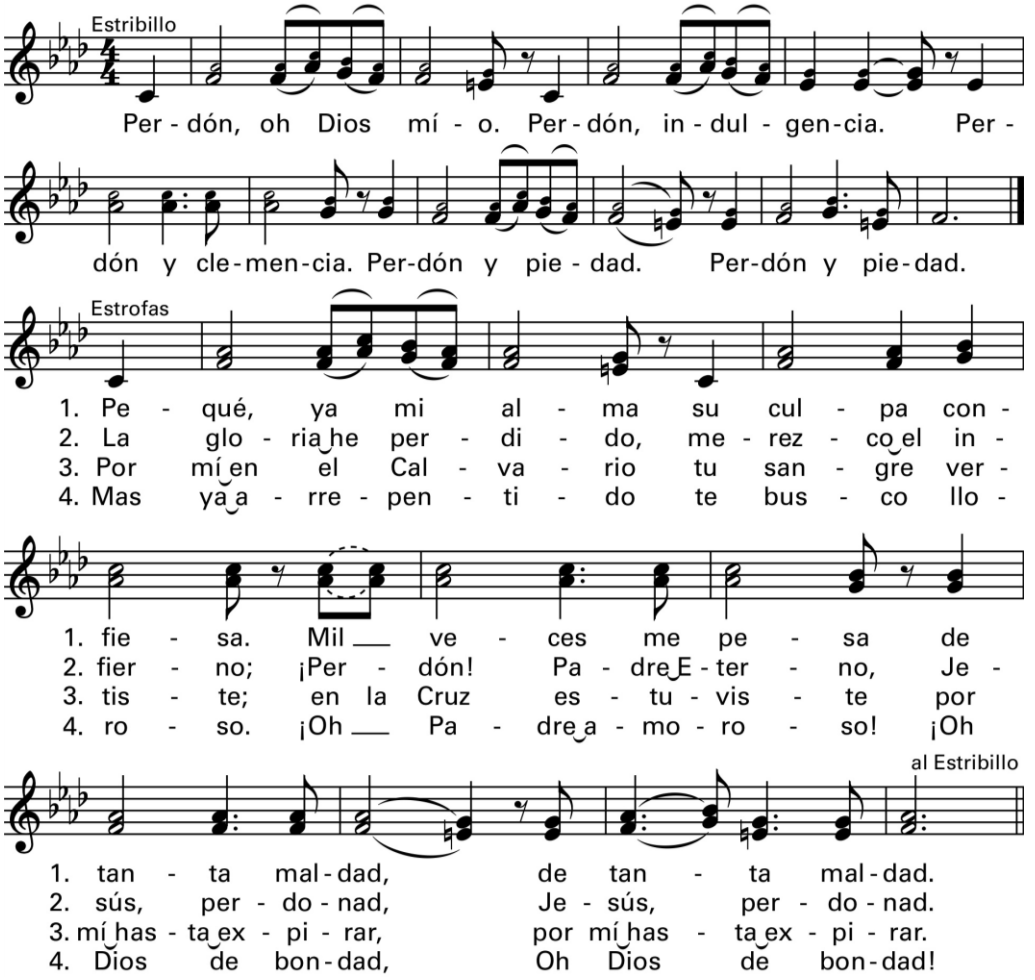
1. Día de la salvación,
y tiempo favorable;
caminemos por las sendas de Dios.

2. Quitaré tu corazón de piedra;
te daré un corazón
de amor y compassión.

3. Si tú rompes vínculos injustos,
y a los presos das libertad;
ofreciendo pan al hambriento,
protección al extraviado;
dando abrigo a quien está
sin techo,
y vestido al desnudo;
surgirá tu luz como la aurora.

Text: Marty Haugen, b.1950; tr. by Ronald F. Krisman, b.1946
Tune: Marty Haugen, b.1950
© 1990, 1991, tr. 2005, GIA Publications, Inc.

Salida – Perdón, Oh Dios Mío



Front cover artwork – Transfiguration, by Alexandr Ivanov, 1824

All music in this worship aid reprinted with permission under the following license: OneLicense.net # A-719670